

**ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ
(Evaluer l'écrit - Evaluer la grammaire)**

**I. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ
(Evaluer la compréhension écrite)**

Η αξιολόγηση της ικανότητας κατανόησης του γραπτού λόγου επιτυγχάνεται με τους ακόλουθους τύπους ερωτήσεων:

- 1. Κλειστού ή αντικειμενικού τύπου ερωτήσεις/ασκήσεις (*Questions fermées*)**
 - 1.1. Ερωτήσεις/ασκήσεις τής μορφής σωστό - λάθος ή διαζευκτικής απάντησης (Questions d'alternative V, F, ?).
 - 1.2. Ερωτήσεις/ασκήσεις πολλαπλής επιλογής (Questions à choix multiple - QCM).
 - 1.3. Ερωτήσεις/ασκήσεις σύζευξης (Questions d'appariement).
 - 1.4. Ερωτήσεις/ασκήσεις διάταξης (Questions de rangement logique ou chronologique).
 - 1.5. Ερωτήσεις/ασκήσεις συμπλήρωσης κενού ή ολοκλήρωσης της φράσης (Questions à trous ou de closure).
- 2. Ανοιχτές ερωτήσεις σύντομης απάντησης (*Questions à réponses ouvertes courtes - QROC*).**
- 3. Κατανόηση λεξιλογίου (*Compréhension lexicale*).**
 - 3.1. Αναγνώριση ορισμού λέξης/πρότασης μέσα στο κείμενο (Trouver les paraphrases).
 - 3.2. Επισήμανση της αμφίσημης λέξης (Chasser l'intrus).

1. Κλειστού ή αντικειμενικού τύπου ερωτήσεις/ασκήσεις (Questions fermées)

1.1. Ερωτήσεις/ασκήσεις τής μορφής σωστό - λάθος ή διαζευκτικής απάντησης (Questions d'alternative V, F, ?)

Ex.: Lisez ces petits textes et puis rpondez aux questions suivantes en cochant la bonne case.

Hep, taxi!

Le prix de la course vous semble anormalement éleé, le chauffeur refuse d'ouvrir sa fenêtre, de baisser le chauffage ou menace de vous débarquer? Que faire? Voici une petite mise au point sur les droits que vous avez... et ceux que vous n'avez pas.

LA RADIO EST À FOND. LE CHAUFFEUR REFUSE DE BAISSER LE SON SOUS PRÉTEXTE QU'À BORD, C'EST LUI LE PATRON.

Erreur. C'est au client d'avoir le dernier mot sur la radio, les fenêtres ouvertes ou fermées. Le chauffage et toutes les questions de confort. Le chauffeur est tenu de lui demander la permission avant de fumer, sauf s'il est séparé du client par une cloison.

JE DEMANDE AU CHAUFFEUR DE M'ATTENDRE. IL ACCEPTE, MAIS ME DEMANDE 140 F D'ARRHES.

Normal: le chauffeur est obligé de vous attendre, mais peut tout à fait vous demander de régler la somme indiquée au compteur, plus une heure d'attente à titre d'arrhes, soit 140 F.

UN TAXI REFUSE DE M'EMMENER SOUS PRÉTEXTE QU'IL A FINI SON SERVICE ET QUE JE NE VAIS PAS DANS SA DIRECTION.

Il n'en a pas le droit. Il est tenu de vous emmener où vous le souhaitez, et même si la destination ne l'arrange pas. Il ne peut refuser la course que si la «carotte» lumineuse «taxi» est recouverte d'une gaine opaque: cela signifie alors qu'il n'est plus en service.

JE PEUX FUMER ET PAYER PAR CHEQUE DANS N'IMPORTE QUEL TAXI.

Oui, sauf lorsque, à l'intérieur de la voiture, vous voyez des affichettes spécifiques ou interdictions.

LE CHAUFFEUR INJURIE LES AUTRES AUTOMOBILISTES DE FAÇON VIOLENTE ET RACISTE.

L'article 78 du règlement établi par la préfecture interdit aux chauffeurs «de se mouvoir, jurer ou grossier envers quiconque, et notamment envers les voyageurs qu'ils transportent». Ce comportement est passible de sanctions.

JE DEMANDE UNE FACTURE SANS DATE. LE CHAUFFEUR ME RÉPOND QU'IL EST OBLIGÉ DE LA FAIRE FIGURER.

Vrai. Mais en pratique, certains acceptent facilement de ne pas préciser la date.

LE TAXI MONTÉ. LE CHAUFFEUR, ENERVÉ, M'OBLIGE À DESCENDRE.

S'il vous a accepté dans sa voiture, il est tenu de vous mener à destination. Excepté, bien sûr, si vous n'avez pas de quoi payer.

LE CHAUFFEUR A ENMENÉ AVEC LUI SON COPAIN JOJO.

Non! Pendant son service, un chauffeur de taxi ne peut en aucun cas être accompagné de personnes autres que ses clients.

ON M'A ANNONCÉ 7 MINUTES POUR UN TAXI COMMANDÉ. IL ARRIVE 20 MINUTES PLUS TARD AVEC 60 F AU COMPTEUR.

En premier lieu, essayez de négocier. Certains chauffeurs acceptent de réduire le prix. Si le chauffeur est mal luné, refusez de monter.

JE VEUX MONTER DANS UN TAXI AVEC UN SANDWICH. LE CHAUFFEUR REFUSE.

Fait la peine d'insister. Il peut refuser toute personne ou bagage susceptible de salir ou de détériorer son véhicule. Le règlement va même jusqu'à interdire tout ce qui peut laisser de mauvaises odeurs. Si vous avez un sandwich au camembert, prenez le bus!

COINLÉE DANS LES BOUCHONS, JE VEUX DESCENDRE. LE CHAUFFEUR REFUSE.

Il n'en a pas le droit. Vous pouvez descendre du taxi quand vous le souhaitez, il suffit de régler la somme indiquée au compteur.

COMMENT PROTESTER?

En écrivant au Service des taxis de la préfecture de police ou de la mairie de votre ville en apportant des preuves (facture de la course, témoignages...), sans oublier de mentionner le numéro de la plaque d'immatriculation du taxi. Les sanctions vont du simple avertissement à la suppression de la carte professionnelle. Sur 1 300 plaintes déposées en 1997, 1 000 environ ont donné lieu à une sanction.

	<u>V</u>	<u>F</u>	<u>?</u>
1. Le taxi peut nous attendre, mais il faut payer plus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Adresser des injures aux autres automobilistes est interdit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. On peut boire du coca dans le taxi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. On a le droit de descendre du taxi quand on le veut.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Le client demande la permission au chauffeur de toutes les questions de confort.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ex.: *En vous référant aux deux publicités ci-dessous, cochez la case qui correspond aux informations suivantes.*





- On y parle du prix
- On cite le nombre des portables
- On y parle des couleurs disponibles
- On y parle du poids
- On assure une garantie
- On assure un accès direct aux services SFR
- On assure une fonction «vibreur»
- Le produit est offert avec une housse
- On cite le type des produits
- On offre une heure tous les mois

TEXTE 1	TEXTE 2	?

Ex.: Lisez les situations ci-dessous et cochez la case qui vous semble correcte.

	V	F
<p>Vous êtes secrétaire dans une entreprise. Le directeur entre dans votre bureau. Vous lui dites: «Salut, comment allez-vous Monsieur le Directeur?»</p>		
<p>Vous êtes au restaurant. Vous appelez le serveur. Vous lui dites: «Monsieur, s'il te plaît!».</p>		
<p>Vous êtes dans la rue. Vous cherchez la poste. Vous vous adressez à une dame et vous lui dites: «Pardon Madame, pourriez-vous, s'il vous plaît, me dire où est la poste?»</p>		
<p>La dame très gentiment vous donne le renseignement demandé. Vous lui répondez: «Merci beaucoup! Salut».</p>		
<p>Vous voulez réserver une chambre à l'hôtel. Vous vous adressez au réceptionniste. Vous lui dites: «Excusez-moi Monsieur, j'aimerais réserver une chambre avec un lit, avec salle de bains».</p>		

1.2. Ερωτήσεις/ασκήσεις πολλαπλής επιλογής (Questions à choix multiple - QCM)

Ex.: Lisez les quatre annonces ci-dessous, puis la lettre de Suzanne et cochez la bonne case:

- | | |
|--|---|
| a) 17 ans. Je recherche une correspondante américaine habitant les Etats-Unis. J'apprends l'anglais et le russe. J'aime l'escalade, l'écriture et les voyages. Bénédicte Le Gall, 26 rue Thiers, 57110 Koenigsmacker. | b) 16 ans. Je cherche des correspondants du monde entier. J'aime la musique, mais je n'aime pas le cinéma. Je collectionne les timbres et les pierres précieuses. Sami Madini, 40 rue Jacques Privert, 25000 Besançon |
| c) 16 ans. Je parle et j'écris le français et le japonais. J'apprends l'anglais. J'aime la natation, l'informatique et les animaux. J'adore lire. J'attends vos lettres. Laetitia Henriot, 42 boulevard Raspail, 35000 Rennes. | d) 15 ans. Je voudrais correspondre avec des filles de mon âge en anglais, français ou espagnol. J'aime beaucoup le sport, la musique, le cinéma et les voyages. Alexandra Godin, 11, rue de Metz, 72170 Beaumont sur Sarthe. |

.....
Je réponds à ton annonce. Je m'appelle Suzanne et j'ai seize ans. J'habite à Strasbourg, mais je passe mes vacances chaque année à l'étranger. J'adore le ping-pong et la course, et j'aime aussi regarder des matchs à la télé de temps en temps. J'aime aussi les films, et quelquefois je vais à des concerts en ville.

A très bientôt
Suzanne Piquet

Suzanne écrit à

Bénédicte

parce qu'elle

- Laetitia
- Sami
- Alexandra
- aime le cinéma
- apprend l'anglais
- collectionne des pierres précieuses
- adore l'informatique

1.3. Ερωτήσεις/ασκήσεις σύζευξης (Questions d'appariement)

Ex.: Associez les éléments des deux colonnes pour former les expressions françaises et remplissez la grille ci-dessous.

- | | |
|---|------------|
| 1. Elle lui a donné carte | A. vert |
| 2. Mon directeur fait semblant d'être content et rit | B. bleu |
| 3. Face au voleur, Michèle avait une peur | C. blanche |
| 4. Tu peux agir, je te donne feu | D. rose |
| 5. Il avait besoin de se reposer et s'est mis au | E. rouge |
| 6. Toi, tu vois toujours la vie en | F. vert |
| 7. J'étais en colère et je voyais tout | G. bleue |
| 8. Hier, on a dîné chez M. Dupont; sa femme est un véritable cordon | H. jaune |

1	2	3	4	5	6	7	8

Ex.: Faites correspondre les éléments de la colonne I avec ceux de la colonne II et remplissez la grille ci-dessous:

I

II

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. instituteur | A. nettoyage |
| 2. infirmière | B. transport |
| 3. plombier | C. secrétariat |
| 4. dactylo | D. défense nationale |
| 5. teinturier | E. soins |
| 6. soldat | F. réparation |
| 7. policier | G. maintien de l'ordre |
| 8. météorologiste | H. provision |
| 9. routier | I. éducation |

1	2	3	4	5	6	7	8	9

Ex.: *Trouvez, dans la colonne II, le sens des expressions populaires de la colonne I et remplissez la grille ci-dessous :*

I

1. Il est sur son 31.
Il est tiré à quatre épingles.
2. Couper la poire en deux.
3. C'est un 75.
4. Mettre quelqu'un en quarantaine.

II

- A. L'isoler, ne plus lui parler. Dans un sens médical, isoler quelqu'un qui est atteint ou qui pourrait être atteint de maladie contagieuse.
- B. Il est bien habillé, très élégant.
- C. Il est de Paris.
- D. Il complique tout, il se perd dans les détails.

1	2	3	4

Ex.: *Trouvez dans la colonne II le sens des proverbes/expressions français de la colonne I. Connaissez-vous les équivalents en grec ?*

Colonne I

Colonne II

L'appetit vient en mangeant. Le temps bien employé est un profit.
 Tel père tel fils. Plus on a, plus on veut en avoir.
 Il n'y a pas de sot métier . Le plus souvent le fils ressemble à son père.
 Le temps c'est de l'argent. Toutes les professions sont bonnes.
 Les murs ont des oreilles. On peut être entendu si on parle fort.

Ex.: *Observez bien les photos, puis faites correspondre les dessins ci-dessous aux phrases proposées et remplissez la grille.*



No

Il se gratte la tête avec un stylo. Il déteste se faire rouler dans la	
--	--

farine par quelqu'un qu'il considère comme inférieur à lui.	
Assis, il croise la jambe droite sur la gauche et enveloppe le genou droit de la main gauche. Il pense que vous essayez de le bluffer.	
Il vous fixe d'un regard oblique, la tête légèrement tournée dans une attitude de défiance. Il sait que vous essayez de vous jouer de lui et qu'il se fait berner.	
Son pouce rejoint la pulpe de l'annulaire formant un cercle digital. Ne comptez pas sur son aide, il vous trouve de mauvaise foi.	
Il caresse sa lèvre inférieure de l'index. Il trouve que vous manquez de franchise à son regard.	
Il baille la bouche fermée. Il doute de votre bonne foi.	
Il agace ses lèvres de haut en bas, comme les bibis, mais sans mettre de son, coude en appui. Il considère que vous essayez de le manipuler.	
Il cache sa bouche sous la pince (pouce-index) ouverte rejoignant les deux joues, coude en appui. Il vous trouve trop poli pour être honnête.	

**1.4. Ερωτήσεις/ασκήσεις διάταξης
(Questions de rangement logique ou chronologique)**

Ex.: *Mettez la lettre suivante dans le bon ordre et remplissez la grille ci-dessous*

A l'attention de Madame Lafon

Dauphine, le 23 avril 1999

Chère Madame,

1. Elles seront suffisamment grandes pour quatre personnes.
2. Malheureusement, nous n'avons plus d'appartement à louer pour le mois de juillet.
3. Est-ce que cela vous convient?
4. Nous avons bien reçu votre courrier du 23 mars.
5. Mais pendant les mois d'été, nous installerons quelques tentes au bord du lac.
6. Dans l'attente de votre réponse, recevez, chère Madame, mes meilleures salutations.
7. Vous trouverez les prix dans la liste.

Denise Douard.

--	--	--	--	--	--	--

Ex: *Lisez ces phrases. Mettez-les dans le bon ordre et remplissez la grille ci-dessous*

1. Parler
2. décrocher
3. Mettre la tilcarte dans la fente
4. Composer le numéro de votre correspondant
5. Attendre la réponse de votre correspondant
6. Ecouter la tonalité.

--	--	--	--	--	--

1.5. Ερωτήσεις/ασκήσεις συμπλήρωσης κενού ή ολοκλήρωσης της φράσης (Questions ũ trous ou de closure)

Ex. *Retrouvez les verbes manquants de message téléphonique en vous aidant de la liste suivante et complétez les tirets.*

rappelle, ai, suis, avez fait, laissez, peux.

- Vous le numéro 81.51.03.94. Je
absente pour l'instant. votre message après le signal
sonore.
- Salut ! Sami ũ l'appareil. J' un problème; je ne
pas venir ũ notre rendez-vous ce soir. - moi le plus tôt
possible. A plus tard.

**2. Ανοιχτές ερωτήσεις σύντομης απάντησης
(Questions à réponses ouvertes courtes - QROC)**

Ex.: *Révisitez-vous l'ex 1.2 et répondez aux questions suivantes:*

Suzanne écrit à qui ?

Pourquoi ? Donnez trois détails.

Ex.: *Lisez ce sommaire et puis notez la page des articles dans la grille ci-dessous.*

Cuisine Actuelle		Sommaire de juillet	
<i>Articles</i>	<i>Page</i>	Recette d'un Chef Monique Chassang parle avec Dominique Toulousy	29
Vins du mois Les rosés	12	Le marché du mois Les sardines, la lotte, les harengs	33
Courrier des lecteurs	14	Cuisine d'ailleurs Les USA	35-38
Balade Gourmande Une visite en Normandie	16	Menu express Soupe de pêches, fromage frais aux fruits, crème anglaise, tarte aux abricots	42-45
Quoi de neuf? Des renseignements pratiques	19	Echos gourmands Les nouveaux produits	50
Des Salades Originales	23-25		

	La page
un article sur le poisson	
un article sur les desserts	
des lettres	
un article sur une région de la France	
une interview	

Ex.: *Lisez les émissions de France Supervision et notez l'heure dans la grille ci-dessous.*



- 13.30 COMME LES OISEAUX**
Documentaire (voir lundi)
- 14.50 RUGBY**
Tournoi des 5 Nations
France/Galles, en direct
(Rediffusion à 22h15)
- 16.30 ÉCRAN LARGE**, le cinéma
- 16.40 BLUES SESSIONS**
Concert avec The Birds, Albert Lee, Luther Allison
- 18.00 KARTING INDOOR**, à Bercy
- 19.30 LE MILIA 95**
Le Multimedia
- 20.00 JOURNAL**
- 20.45 OLDARRA**, chorale basque
dirigée par Inaki Urriabarra
- 23.45 LES ENFANTS DU VOYAGE**
Les Clowns

	L'heure
les informations	
une mission sportive	
une mission musicale	
une mission sur les films	
une mission comique	

3. Κατανόηση λεξιλογίου (*Compréhension lexicale*)

3.1. Αναγνώριση ορισμού λέξης/πρότασης μέσα στο κείμενο (Trouver les paraphrases)

Ex.: *Récrivez le texte en utilisant les nouvelles significations proposées ci-dessous. Votre nouveau texte devra conserver le même sens et être grammaticalement correct: passer à autre chose, en avoir assez, habile cuisinière, accueillir chaleureusement, personne*

Paris au mois d'août. Il n'y avait pas un chat dans les rues, c'était le grand vide des vacances. Robert en avait ras le bol de se lever à 6h du matin pour aller au bureau. Il avait besoin de tourner la page. Soudain, il a pensé à sa tante Geneviève qui habitait en Bourgogne. Elle était un véritable cordons bleu et elle allait, certainement, l'accueillir à bras ouverts.

3.2. Επισήμανση της αμφίσημης λέξης (Chasser l'intrus).

Ex.: *Entourez le mot qui change la chaîne lexicale en raison de son double sens :*

- papier => enveloppe => timbre => lettre => voyelles => consonnes => alphabet.
- école => classe => banc => craie => tableau => peintre => pinceau => exposition => musée.
- presse => revue => magazine => journal => article => verbe => adverbe => pronom => adjectif.
- sonorité => son => timbre => tampon => enveloppe.
- billet => pièce => monnaie => portefeuille => argent => or => bronze => fer => platine.

ΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Ex.: Lisez le texte et puis rpondez aux questions suivantes.



**Chez Banque Directe,
mon argent
ne dort jamais...**

"Je me simplifie la vie"
Vous effectuez 24h/24 toutes vos opérations: les virements, l'ordre de Bourse, crédit, sans jamais vous déplacer et sans attendre. Et pour cela, vous choisissez le moyen qui vous convient le mieux (téléphone, Internet ou Minitel), sans supplément ni abonnement.

"Je gagne de l'argent"
Vos petits découverts autorisés et vos prélèvements sont gratuits. Votre Carte Visa et vos transactions en Bourse sont parmi les plus compétitives du marché (Banque Directe est d'ailleurs régulièrement plébiscitée par la presse comme l'une des banques les moins chères de France). Et en plus, votre compte vous rapporte.

**"J'obtiens sans délai
les meilleures réponses"**
Vos demandes sont traitées en temps réel par des Conseillers décisionnaires. Pour tous vos projets spécifiques, nos spécialistes vous conseillent et vous proposent les produits les mieux adaptés à votre situation personnelle.

**... mon banquier
non plus !**

Ex.: Cochez la bonne case:

- De quoi s'agit-il? d'un extrait d'un livre;
 d'une petite annonce;
 d'une publicité.

Ex.: Comment comprenez-vous les phrases suivantes? Cochez la bonne case.

- Je me simplifie la vie.** ηα me rend la vie difficile;
 ηα me rend la vie moins complexe;
 ηα me rend la vie compliquée.

- Votre compte vous rapporte.** vous gagnez plus d'argent;

- vous répétez ce que vous avez entendu;
- vous rapportez ce que vous avez emprunté.

Ex.: *Les affirmations suivantes sont-elles vraies, fausses ou non mentionnées dans le texte? Cochez la bonne case.*

	<u>V</u>	<u>F</u>	<u>?</u>
1. Vous devez aller à la banque pour effectuer vos opérations bancaires.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Vous effectuez vos opérations bancaires par courrier.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Un petit déficit vous est autorisé sans payer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Il y a du personnel spécialisé à vous conseiller.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ex.: Lisez la recette ci-dessous et faites correspondre les éléments de la colonne I avec ceux de la colonne II et puis reconstituez les phrases.

Fondue au fromage (Pour 6 personnes)



Préparation: 15 minutes

Cuisson: 15 minutes se terminant sur table

350 g d'emmenthal suisse	poivre, muscade
350 g de fribourg	1 gousse d'ail
350 g de compti	1 kg de pain
1 dl de kirsch	
2 dl de vin blanc suisse	

Ex.: Faites correspondre les éléments de la colonne I avec ceux de la colonne II et puis reconstituez les phrases :

Colonne I

1. Coupez le pain en petits cubes
2. Frottez le fond du caquelon
3. Mettez le vin
4. Dôts que le vin frunit
5. Rimuez jusqu'ô ce que
6. Ajoutez un peu de poivre
7. Amenez sur la table le caquelon
8. Commencez ô diguster
9. Boire le vin choisi

Colonne II

- A. et du muscade puis le kirsch.
- B. post sur le richaud avec la flamme rigle.
- C. en trempant les morceaux de pain piqués sur de longues fourchettes spciales.
- D. jetez-y d'un seul coup les fromages raps.
- E. avec la gousse d'ail, usez-la entiôrement.
- F. pour la faire.
- G. blanc. Portez le caquelon sur le feu.
- H. le mlange soit liquide.
- I. de 3 ô 4cm de ctti.

Ex.: *En vous référant au texte, répondez à la question suivante:*

De quels ustensiles de cuisine et de table a-t-on besoin pour la fondue ?

Ex.: *Lisez les phrases, puis cochez la bonne case :*

Quel vin boit-on ? du rouge
 du rosé
 du blanc

A qui peut-on adresser cette phrase ?

Dites, vous avez bien bouffé là ? à votre professeur
 à vos ami(e)s
 à un inconnu

A quelle occasion peut-on prononcer cette phrase ?

Bon appétit ! quand on boit
 quand on est à table
 quand on quitte la table

Quel est le niveau de langue des phrases suivantes ?

Vous voulez dîner ensemble ce soir ? soutenu
 courant
 familier

On se fait une petite bouffe ce soir ? soutenu

courant
 familier

On dîne ensemble ce soir ?

soutenu
 courant
 familier